

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2026 Nr. 13

A. TITEL

*Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank;
Manilla, 4 december 1965*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 004238 en 014053 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Op 30 november 2025 heeft de Raad van Bestuur van de Aziatische Ontwikkelingsbank in overeenstemming met artikel 59, eerste lid, van de Overeenkomst Resolutie 437 aangenomen tot wijziging van de Overeenkomst. De tekst van de resolutie luidt als volgt:

Resolution of the Board of Governors of the ADB

No. 437 – Removal of the ADB Charter Lending Limitation

WHEREAS:

- A. The Asian Development Bank (ADB) in its Report of the Board of Directors to the Board of Governors recommended that the Board of Governors approve the proposal to remove Article 12 (*Limitations on Ordinary Operations*), para. 1 of the Agreement Establishing the Asian Development Bank (ADB Charter) as set forth below.
- B. The Chairman of the Board of Governors has requested the President to transmit the Board of Directors' proposal to amend the ADB Charter to each Governor to vote on the following resolution without a meeting, pursuant to the special procedure prescribed in Section 3 of the By-Laws of ADB.

NOW, THEREFORE, the Board of Governors HEREBY RESOLVES THAT:

1. Article 12 (*Limitations on Ordinary Operations*), para. 1 of the Agreement Establishing the Asian Development Bank (ADB Charter) shall be amended by deleting the existing text and substituting therefor "1. Deleted." As amended, Article 12 (*Limitations on Ordinary Operations*) of the ADB Charter shall be read as follows:

Article 12

Limitations on ordinary operations

1. Deleted.¹⁾
2. In the case of loans made with funds borrowed by the Bank to which the commitment to calls provided for by paragraph 5 of Article 6 of this Agreement is applicable, the total amount of principal outstanding and payable to the Bank in a specific currency shall not at any time exceed the total amount of the principal of outstanding borrowings by the Bank that are payable in the same currency.
3. In the case of funds invested in equity capital out of the ordinary capital resources of the Bank, the total amount invested shall not exceed ten (10) per cent of the aggregate amount of the unimpaired paid-in

¹⁾ Resolution of the Board of Governors of the ADB No. 437 – Removal of the ADB Charter Lending Limitation (adopted on 30 November 2025 and effective 1 March 2026).

capital stock of the Bank actually paid up at any given time together with the reserves and surplus included in its ordinary capital resources, exclusive of the special reserve provided for in Article 17 of this Agreement.

4. The amount of any equity investment shall not exceed such percentage of the equity capital of the entity or enterprise concerned as the Board of Directors shall in each specific case determine to be appropriate. The Bank shall not seek to obtain by such an investment a controlling interest in the entity or enterprise concerned, except where necessary to safeguard the investment of the Bank.
2. In accordance with Article 59 (*Amendments*), para. 3 of the ADB Charter, the amendment above shall enter into force for all members 3 months after the date of ADB's official communication certifying that the amendment has been adopted by the Board of Governors.

(Adopted 30 November 2025)

C. VERTALING

Resolutie van de Raad van Bestuur van de ADB

nr. 437 – Opheffing van de leenbeperking in de ADB-overeenkomst

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- A. De Aziatische Ontwikkelingsbank (ADB) heeft in zijn Rapport van het College van Bewindvoerders aan de Raad van Bestuur aanbevolen dat de Raad van Bestuur haar goedkeuring verleent aan het voorstel om artikel 12 (*Beperkingen ten aanzien van gewone werkzaamheden*), eerste lid, van de Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank (ADB-overeenkomst) als volgt te schrappen:
- B. De Voorzitter van de Raad van Bestuur heeft de President verzocht het voorstel van het College van Bewindvoerders tot wijziging van de ADB-overeenkomst aan elke Bestuurder te zenden om over de volgende resolutie te stemmen zonder bijeen te komen, overeenkomstig de bijzondere procedure omschreven in Deel 3 van de voorschriften van de ADB.

DERHALVE neemt de Raad van Bestuur BIJ DEZEN HET VOLGENDE BESLUIT:

1. Artikel 12 (*Beperkingen ten aanzien van gewone werkzaamheden*), eerste lid, van de Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank (ADB-overeenkomst) wordt gewijzigd door de bestaande tekst te schrappen en deze te vervangen door „1. Geschrapt.” Artikel 12 (*Beperkingen ten aanzien van gewone werkzaamheden*), zoals gewijzigd, luidt nu als volgt:

Artikel 12

Beperkingen ten aanzien van gewone werkzaamheden

1. Geschrapt.¹⁾
2. Met betrekking tot leningen die worden verstrekt uit door de Bank geleende fondsen en waarop de verplichting gevolg te geven aan de in artikel 6, vijfde lid, van deze Overeenkomst geregelde opvragingen van toepassing is, mag het totale bedrag van de hoofdsom dat uitstaat en betaalbaar is aan de Bank in een bepaalde valuta nooit het totale bedrag van de hoofdsom van de door de Bank opgenomen uitstaande leningen, die betaalbaar zijn in dezelfde valuta, te boven gaan.
3. Met betrekking tot fondsen die zijn belegd in aandelenkapitaal uit de gewone kapitaalmiddelen van de Bank mag het in totaal belegde bedrag niet meer bedragen dan tien (10) % van het totale bedrag van het onaangetaste volgestorte kapitaal van de Bank dat op een bepaald tijdstip werkelijk is betaald, vermeerderd met de reserves en de winst begrepen in haar gewone kapitaalmiddelen, met uitzondering van de in artikel 17 van deze Overeenkomst voorziene bijzondere reserve.
4. Het met belegging in aandelen gemoeide bedrag mag een bepaald percentage van het aandelenkapitaal van het desbetreffende lichaam of de desbetreffende onderneming, van geval tot geval ter beoordeling van het College van Bewindvoerders, niet te boven gaan. De Bank tracht niet door een dergelijke investering een overheersend belang te verkrijgen in het desbetreffende lichaam of de desbetreffende onderneming, tenzij zulks noodzakelijk is ter beveiliging van de door de Bank gedane investering.

¹⁾ Resolutie van de Raad van Bestuur van de ADB nr. 437 – Opheffing van de leenbeperking in de ADB-overeenkomst (aangenomen op 30 november 2025 en in werking op 1 maart 2026).

2. In overeenstemming met artikel 59 (*Wijzigingen*), derde lid, van de ADB-overeenkomst treedt bovengenoemde wijziging in werking voor alle leden 3 maanden na de datum van de officiële mededeling van de ADB dat de wijziging is aangenomen door de Raad van Bestuur.

(Aangenomen op 30 november 2025)

G. INWERKINGTREDING

De wijziging van 30 november 2025 van de Overeenkomst zal ingevolge artikel 59, derde lid, van de Overeenkomst, juncto onderdeel 2 van resolutie 437 voor alle leden, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden op 1 maart 2026 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de wijziging, evenals de Overeenkomst, voor Nederland (het Europese deel).

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de resolutie zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* februari 2026.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

D.M. VAN WEEL